

# 大漢公報

## The Chinese Times

Printers & Publishers  
1 East Pender Street  
Vancouver 4, B.C., Canada  
Phone: 688-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

(號五八第卷五十五第紙聞新) Saturday 22 September 1973 (Vol. 35 No. 85 Page 1)

Serials Division-Library  
U. B. C.  
Vanc. 8  
Sep. 30/73

日曆 六期星 號二十月九 年七九一元

### 報費價目表

郵寄每月二元七毛五	零售每份一毛五
每季八元二毛五	
半年十六元五毛	
全年三十三元	
每季七元二毛五	
半年十四元五毛	
全年三十元	



(癸丑年八月廿六日)

•年七〇九一於創華者導先之報日華大拿加。  
戶約特訊電新長之社訊通等社業合，社聞新大拿加

## 紫禁城邊郊外機場均築新大廈 北京大興土木 故都面貌改觀

(北京廿二日路透電)據新華社報導：由數百男女工人組成的工作隊，現正致力提前進行北京之建築工程。大興土木，迅速改變此中舊京古都之面貌。可是有等工程計劃，却似乎與北京古城老部份的風貌相調。

該社謂：目前建築的規模和數量，實為近年來最大的一次。新大廈建築工程，將改變北京城市容面貌，其中包括有首都機場現代化，興建總站大廈，及又在紫禁城旁邊興建一座數層高之大旅館。

北京機場總站大廈之建築，將代替舊史太林式之舊建築物的機場大廈。該大廈內將設有大旅館，百貨商店，一家銀行，及一間小型新式旅館，以適應近來各方遊客大量增加，湧至北京需要。中國在過去一年來極力開放，門戶向世界各國展開友好關係，而世界各地遊客紛紛到北京觀光者，為數甚眾。

世界各國遊客，因此對北京這座歷史名城，最為羨慕，抑久已嚮往，而渴望有機會觀光北京，置身於此古色古香的安詳及調和氣氛中，引為快慰。

許多新建築工程，位於古色古香的胡同街巷之中，他們屋後多設有花園，灰色的牆內多種植有向日葵，為北京城市風韻最本及為人嚮往之地方，甚為風雅。

約旦國王胡笙曾意外訪問開羅，與埃及總統薩達特及敘利亞總統阿薩德會談，敘利亞亦準備恢復大馬士革與亞曼之間的邦交。

由於該項行動後，將使利比亞成阿拉伯世界以外的唯一國家。

該項演變為沙達特於近月內連串訪問各阿拉伯國家的結果，沙達特曾於上月秘密訪問沙地，拉伯。

美國消費物價飛漲  
八月份創最高紀錄

(華盛頓美聯社電)美國政府內閣，全美八月份消費物價已提高百分之二點八，為美國二十六年來提高率上升最快的紀錄。

同時八月份為美國物價，自一九三三年以來上漲最多的月份。

據勞工部表示：八月份肉類，家禽及雞蛋等物價之上漲，佔消費物價上漲之百分之八十。

美國物價總局於六月十五日開始實施，而糧食價格已於七月十八日解除，其他各種物價，則於八月十二日解除。

蘇宣佈與智利絕交  
雙方撤回外交人員

(莫斯科美聯社電)蘇聯已於昨晚與智利斷絕外交關係，並命令駐聖地牙哥外交人員返國。

此為自從蘇聯所支持的總統阿倫德政府於軍變被推翻後第十天，蘇聯所採取的強烈反應行動。

## 中蘇關係漸趨熱化 互相舌戰邊境緊張

(北京特電)據加籍記者約翰本斯報導：中蘇關係近來又加進一步，蘇聯宣傳方面指責中國侵犯蒙古人民共和國邊境。

中國方面對此舉於上週作密切注意，外交部發言人曾採取一項罕有之步驟，撥電話給外國通訊員，作簡短之聲明，被認為是官方對蘇聯指責之反應，通常僅通知外國通訊員等正式政府官員之聲明刊出。

該聲明認為蘇方指責，是一種捏造及誹謗，在背後另有一種動機。

此次對中國之指責，首先由蒙古共黨主辦報紙刊出，後由蘇聯廣播電台，始為世界人士所注意。

該電台廣播引述蒙古報章稱：證實中國軍隊曾在一九六九年及一九七三年七月期間內，在沿蒙古邊境作軍事演習一百五十一次之多。

隨指責中國直接侵犯邊境不詳次數，蒙古曾多次向中國軍隊提出抗議，但仍未獲滿意結果，加深邊境糾紛，蘇蒙邊境為一千五百英里，中蘇邊境由東至西達三千英里。

中蒙於一九六二年簽訂劃分邊界協定，一英里以外有蘇聯軍隊駐紮沿邊境。

## 鐵定下月中截止登記現有九千人獲准移民 非法移民應速登記

(奧太瓦加拿大社電)加拿大移民局長安格斯昨日表示，有關非法移民登記，已鐵定於十月十五日為最後截止日期，絕不延期。

安格斯於昨日在國會回答保守黨議員亞歷山大詢問時，作該項表示。

該項非法移民登記法，於八月十五日開始，為期六十天，至目前為止，已有三萬二千五百五十一人進往登記。

安格斯指出，目前已有九千一百二十一人獲得正式移民資格，許多情形特殊案件，必須經過通話後作決定，目前已接受通話的非法移民，共九千一百一十人。

他向亞歷山大提出保證，移民局鐵定以十月十五日為非法移民之最後登記截止日期，逾期未登記之非法移民，登陸後，必將無條件遞解出境。

據估計居住在加拿大各地之非法移民，約有五萬至十萬人，但未作實際詳細統計。

利比亞軍機在公海  
誤攻擊意大利軍艦

## 加麥今年輸出 中蘇仍佔大多數

(奧太瓦加拿大社電)加拿大統計局報告，一九七二年至七三年度，加拿大出口貨物多達五百七十七億七千萬加元，較去年增加百分之七，但比一九六十年代的紀錄減少。

加拿大統計局每月加麥出口報告，蘇聯及中國將仍為加麥出口主要之目的地，佔出口總額百分之五十八。

一九七二年八月一日至今年七月卅一日，蘇聯購入加麥一億六千三百二十萬加元，或佔加國出口貨物之卅二，中國則達一億五千三百三十萬加元，或佔卅一，出口貨物多達百分之五十五，一九七一至七二年度出口總額三百八十萬加元，為紀錄中第三最高數字。

醫生要對病人負責  
有難題通知醫院

(雲訊)卑詩省醫學院助理註冊官哈治昨日，對卑詩省醫學院協會各代表表示：病人如果相信醫生為他治療無能，應即通知卑詩省醫學院。

他在醫生及醫院法律研究會中發表高論，如有醫生被投訴控告指責，醫學院應即派員特別投訴委員會人員，進行調查辦理。

在會議中一位聽眾投訴，醫生專門職業人員應保障大眾人士，因有一位醫生診治一男患肌肉病症，不能活到五歲，但後查該童並未患肌肉退化病疾，如此等情形發生時，該醫生可能被取消行醫執照。

女議員提議省府  
訂定主婦保險計劃

(奧太瓦加拿大社電)新民主黨黨魁巴爾德議員昨日在國會提出一項建議，訂定省府訂定主婦保險計劃。

她謂：此項計劃應由省府保險公司辦理，以保障婦女因丈夫死亡遺棄或離婚而致財政經濟中斷獲得支助。

她在省議會辯論時稱：主婦在家庭中佔重要地位，但向無保障。在遭家破人亡時，沒有其他來源，只有付諸於社會之救濟，政府必須尋求一固定可靠的支助辦法，以解救此世間勞動婦女之憂慮與痛苦。

她主張保險金助升學或訓練就業。

首相對管制生活費  
將不採取立法行動

(奧太瓦加拿大社電)首相陶杜昨日在國會稱：政府對於管制生活費將不採取立法行動，除非食物價格評議會提出此種意見，則當別論。

## 加東五十元偽鈔 十人被捕聽候審訊

(都那度加拿大社電)省警報告，偽造五十元偽鈔，在過去一星期內，在安省各地大量行使。

據報告稱：至昨日，已有十人因行使偽鈔分別在帝倫頓，哥靈活及華特堡等地區，以行使偽鈔被捕，在蘭頓及坎頓等處亦有偽鈔出現行於市面。

國會解決鐵路工潮  
通過工人加薪辦法

(奧太瓦加拿大社電)加國國會緊急訂立法案，結束全國鐵路罷工，昨已使鐵路工人加薪。

據公司發言人稱：鐵路工人現增加最低限度工資，使五萬六千非操作行動工人，平均每月得三元八角八，即每小時加薪三毫四已作有效施行，上次合同每小時三元五角四已無效。

二萬車間工藝技工，每小時由四元零五仙增加至四元三毫八。

一萬四千五百火車服務人員，每小時由四元二毫五增加至四元四毫六，追溯至一九七二年十二月廿一日開始加薪。

加東五十元偽鈔  
十人被捕聽候審訊

(都那度加拿大社電)省警報告，偽造五十元偽鈔，在過去一星期內，在安省各地大量行使。

據報告稱：至昨日，已有十人因行使偽鈔分別在帝倫頓，哥靈活及華特堡等地區，以行使偽鈔被捕，在蘭頓及坎頓等處亦有偽鈔出現行於市面。



轉載

印度的危機正在加深

另外，西孟加拉邦工業部，高希且要求撤職。內，國大黨執政的邁索爾邦和中央邦，也發生了政治危機。

更具「爆炸性」的，是印度的民情。飢民搶糧，暴動的事件，此伏彼起。孟買附近的納西克區不久前發生的八千飢民暴動事件，還釀成了死傷二十九人的慘案。工人的罷工也不絕如縷。五月底印度北部鐵路工人舉行的一次罷工，印度政府要採用戰時才實施的「保衛印度條例」。方能鎮壓下去。

甘地夫人的故鄉北邦，不僅國大黨內閣激烈，大學生的風潮洶湧（勒克瑙大學已迫得關閉，甚至主要負責「控制暴亂」的兩名名邦武裝警察，五月底也發生了嘩變。這個風潮，席捲了重要工業基地普爾等六個城市。民警支持了他們。據合衆國際社說，「六名精銳的民兵隊」

也計劃採取戰鬥性的行動。印度官員們認為，「這是印度獨立以來最糟的嘩變」。這次嘩變，印度政府迫得要空運軍隊去鎮壓，在三天激戰中，至少有四十二人被殺死和一百多人受傷。「印度快報」說：「即使動亂已經壓了下去，已經發生的事情也不能不認為是引起全國嚴重關切的事情。」

印度政府面臨的麻煩地點，當然不止一個北方邦。用美國「巴爾的摩太陽報」的話說：「麻煩地點有印度。紙上印到的數字之十倍之多」。該報在分析了印度當前的情況，特別是從印度最近的地方選舉的情況中，得出了這樣的結論：「甘地夫人已遭遇到一系列的但能預兆未來的失敗」



明月如霜好風如水  
山頂賞月人如潮湧

一位上山賞月的市民形容今晚的人潮，是像當日股市最旺，申請上市新股一樣，此形容可謂甚為貼切。

連綿下了近兩星期雨，昨晚大風吹，但見皓月當空，一輪明月，仿如韓愈詩云：纖雲四捲天無河，清風吹空月舒波。

據位的士司機說，每年山頂賞月的高潮在晚上十時左右，山頂最多時在十二時左右，但中秋翌日是公眾假期，因此預料上山的人潮會更多。

而在市面，一般紙料扎作店舖的馬燈，數目似乎較去年減少，而且「走馬燈」的數量更較以前大減。

菲報人于長庚出獄  
表示希望能往美國

（馬尼拉訊）前馬尼拉一華僑商報「菲報」編輯于長庚八月十五日在台北出獄。

于長庚在菲經營的「華僑商報」，在其兄長于長城「華僑商報」社長去年八月出獄後，久已告停刊。

一九七〇年五月，于長庚、于長庚兄弟係以所謂「散播共產黨宣傳」之罪被菲國秘密押送到台灣，台灣國、黨將他們投入監獄，前年刑期兩年，後者刑期三年，當年世界輿論對這一事件紛紛譴責。

商台四個女藝員  
助推銷政府獎券

殷惠儀、陳凱詩及尹芳齡於昨日下午在中區皇后像廣場政府獎券臨時售票處協助推銷。

政府獎券管理委員會主席周啓賢向在場觀衆呼籲多買獎券，非但有機會獲得數十萬元之獎金，也可以造福社會，一窺「行善最樂」的心願。

同時該會其他四位藝員黃天朗、梁曉風、俞靜及朱雪梅亦在場表演講談，吸引行人購買獎券。

是期政府獎券已於八月四日上午十時在大會堂音樂廳公開開獎，而獎券發售則於八月三日晚五時開始。開獎後由香港商業廣播電台轉播出半小時餘，其後由交通處辦理第六次特殊車牌號碼公開拍賣，收入所得撥入獎券基金，充作社會福利之用。

政府獎券管理委員會吳仲忻、鄧運運、梁文建、岑慎、駱應細及秘書薛營基等亦有到場協助推銷獎券。

通順電子廠大火  
估計損失數百萬

（港訊）觀塘興業街通順電子廠，今晨發生四級大火，地下及二、三樓焚燬，有數名工人由雲梯救出，估計損失數百萬。

該廠在興業街二一七號至二一七號，樓高八層，地下為火牛房及工作間，二、三樓為工場，四樓為飯堂。

今晨二時十分，地下突然起火，當時有五名職工睡在四樓飯堂內，他們醒時已被濃煙包圍，無法逃出。

消防員到場灌救，但地下鐵閘因被火燒紅，

豪士汽車出租公司  
HOST Rent-A-Car  
大小汽車 應有盡有  
忠誠服務 取價公道

請電 684-3520  
專員接洽送完免費

鑽石樓  
New Diamond Restaurant  
555 Gore Ave.  
Phone: 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。  
每份：五五五號  
電話：八八五、〇七五七  
八八四、五九三三  
每逢星期三休息一天

廣州樓  
KWANGCHOW RESTAURANT  
251 E. PENDER STREET  
CHINATOWN, VANCOUVER, B.C.  
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心  
喜筵壽酌 晚飯宵夜  
豐儉隨意

新營業時間  
星期一至星期五  
下午由五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至三時  
下午由五時至十時  
逢星期三休息

No No Chop Suey  
102 E. Pender St.  
Vancouver 4 B.C.  
681-1030

粵式小酌  
人壽小酌  
酒家  
酒家  
酒家

利僑公司  
LEKIU IMPORTING CO. LTD.  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
Tel. 684-4428

華益實業公司  
WEST-EAST REALTY LTD.  
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881  
張榮元 325-8981  
周榮寬 327-6621  
陳翠蓮 876-7771  
許生達 261-8358

新到  
星嘉坡出產  
壹磅罐裝  
蟹肉魚翅湯

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司啟

加拿大總代理  
香港晶品蠔油廠  
生鯉牌  
五磅庄  
靚蠔油

品質優良 價格相宜  
請為比較 請即選購

拍賣樓廿六組，位於市中心區，十八年新，年收四萬元，取價卅一萬元。  
商業樓，位於市中心區（一）取價卅六萬元。  
（二）取價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。  
旅館生意連實業，年收八萬元，取價三十五萬元。  
三睡房住宅，廿二年新，四十九街西壹〇三〇號（近尾街），五萬七千五百元。  
餐館連實業，每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。  
西區近海濱吉地，六十六尺乘一百廿一尺，可建分層出售柏文，祇取九萬五，抵買。

永隆公司  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

庚利公司  
GANGLEY TRADING LTD.  
Import-Export Wholesale-Distributor  
177 Beatty St. Vancouver 3 B.C.  
Phone 687-2851 687-2852

翠華園  
Pavilion Garden  
[Restaurant]  
509 Main St., Vancouver 4, B.C.  
電話：687-2608

利民有限公司  
Leman Enterprises Ltd.  
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-8824

中和行公司  
CHUNG WO HONG CO.  
PHONE 685-9612  
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

新到  
冰霜 紅衫魚 生魚  
唐山 獅頭魚  
粉葛 馬蹄  
精製大腸  
臘味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭 蘑菇  
象山牌罐青刀豆

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味的菜餚  
雅俗共賞的音樂  
知己誠心的服務

正宗粵菜 用料有別  
式新穎 與眾不同

開學了  
優待學生 兼益家長  
所有男女庄童庄皮鞋球鞋  
膠鞋，文教用品，體育用具  
壹律七折 優待三天  
自九月七日（星期五）至九月九日（星期日止）

獨家總代理  
飛枝島著名特產  
鮮明海參片，海參粒  
浮炮大海參片  
海參片有多種  
香港出產 色黃帶潤 次貨也  
飛枝出產 色黑兼乾 上貨也  
用者請認明商標購買





### 朝朝暮暮



如風答應了和我一道先去英國是真的，「她含糊回答。」

「在歐洲那邊度蜜月聽說比美洲好得多，可以看到很多新事物。」

「柔柔……我起來我應該感激的，如風和我最初的友誼，可以說是你賜予的……這使我會永遠忘不了你！柔柔，我不知道說甚麼話好！」她誠懇地抓住她的手。

「別再說些好話嗎？」柔柔收斂笑容，心底感到苦澀，她垂下眼皮，「那是你備的份！」

「柔柔請你永遠守著你的諾言，我會永遠的永誌難忘！依麗莎閃著淚光懇求。」

「麗莎，你對我當怎樣的人了，現在你還不放心的嗎，他快是你丈夫了，」柔柔秋（旁心）不悅。

「不，不，柔柔……請你原諒我，」她負疚地赧然低頭。

柔柔一直以為她快便和如風結婚了，那知她還在失意地徬徨著，依麗莎聽了父親的說話，知道柔柔最近真正沒有和如風來往。

(一) (一) (一)

住她的手。

「別再說些好話嗎？」柔柔收斂笑容，心底感到苦澀，她垂下眼皮，「那是你備的份！」

「柔柔請你永遠守著你的諾言，我會永遠的永誌難忘！依麗莎閃著淚光懇求。」

「麗莎，你對我當怎樣的人了，現在你還不放心的嗎，他快是你丈夫了，」柔柔秋（旁心）不悅。

「不，不，柔柔……請你原諒我，」她負疚地赧然低頭。

柔柔一直以為她快便和如風結婚了，那知她還在失意地徬徨著，依麗莎聽了父親的說話，知道柔柔最近真正沒有和如風來往。

(一) (一) (一)

### 新屋出賣

(一) 列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地。

(二) 豪華靚屋，西研牙款式，約三年新，位於哥倫比亞高尚住宅區，近學校，有陽台，觀地盤，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價請。

(三) 西區兩段空地，近 Mainline Drive 七十呎乘一百一十二呎，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

(四) 西區豪華磚屋，五大睡房，客廳，書房，大廚房，闊大地段，位於 Shaughnessy 區，開價九萬二千元。

歐國文光住家八七式，式八六三  
公司六八七、壹四六壹  
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

### 中西餐館出賣

位在加西中，入四千五百五，均有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七睡房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志願別業，迫要出賣。洽商處：  
New World Cafe, P. O. Box 248, Ladler, Sask

### O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號  
電話：六八七、七一式七  
式五三、〇三式六

單雙人床大平賣  
每套由五十四元九五起

### ARMSTRONG & CO.

44 Dunlavy Ave., Vancouver, B. C.

本店創設四十餘年經驗豐富  
價錢克己服務周到遠近聞名  
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮  
特聘華人經理李榮  
本舖電話 254-2821  
李榮電話 255-8814

### 聯興公司

RON HING CO  
227 KEEFER ST. VANCOUVER 4, B. C.  
TEL 683-4918

最新運到  
唐山雜貨 罐頭食品  
京菓海味 參茸藥材  
磁器碗碟 各種茶葉  
鮮明肉類 合時瓜菜

### 華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD  
550 Main St. Vancouver 4, B. C.  
電話：681-8531

新從祖國運到  
防火板面方型，圓型摺痕枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺枱，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。  
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

### 活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St. Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十餘年，現擴充營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲為便利起見，特聘請袁金榮君為經理，專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機，磁碗機，家庭用具，床，椅，地毯，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用，華語接洽，極表歡迎。

### 雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明  
(特價 \$1.5) 每對 \$16元  
精工修理破舊眼鏡  
全埠最平即配即有  
營業時間：  
上午九時至下午七時  
例假照常營業  
MAX CITICAT CO.,  
529 E. Hastings St. Van. 4, B. C.  
電話 687-4135

### 經濟搬運公司

廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-6468 Economy Moving Co. Ltd.

宜看顧嬰孩保姆  
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

### 廣生雜貨行

KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.  
PHONE 683-3032

新到  
大幫花旗參 糖水荔枝  
滁州白菊花 糖水龍眼  
得果定喉糖 四川榨菜  
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚  
清水白菓 龍口粉絲  
清水蓮藕 鮮紅蝦米

### Bank of Montreal

The First Canadian Bank  
滿地可銀行  
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：T. Mah  
電話：684-1357

### 金華大市場

Golden Mandarin Market Ltd.  
190 Keefer Street & 611 Main Street  
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

鳴謝啟事  
本市場於九月六日擇吉開張營業荷承各商號團體親友厚贈鮮花鏡屏易勝榮幸并蒙各僑胞光臨惠顧指導至為感謝

本市場專營華人什貨生菓瓜菜鮮肉類魚蝦蟹蠔蜆各種海鮮冰霜食品熟餸外賣部各部門貨品均精選品質及每日均有各種特價貨平賣酬謝顧客之雅意

金華大市場全人謹啟

△熟食外賣今日上市  
△燒腊下星期一上市  
營業時間：每日上午九時至六時。星期五上午九時至九時。星期日照常營業  
地址：緬街六百一十一號及奇化街壹百九十九號文華大廈樓下

### 滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂為協助和解答。

經理：T. Mah  
電話：684-1357

### 南華麵廠

TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD.  
336 Powell St. Vancouver 4, B. C.  
PHONE 683 0733

各種鮮麵  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光麵  
均極歡迎

### 奇新士雜貨店

營業時間：  
上午十時至午夜十二時  
喜士定東三九號  
電話：六八七、四〇九四

盆景花木 技工精製  
結婚花球 花牌花圈  
龍袍社團 光顧定製  
特別歡迎 吳柏南敬啟

### 北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St. Phone 879-3622  
Vancouver 10, B. C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近州政府已通過法案准予針灸合法執業

### 新印公務司

YAT SUN (CANADA) LTD.  
896 Commercial Dr. Vancouver 6, B. C.  
Phone: 254-5324

承印各式 中西文件  
餐牌餐紙 廣告圖片  
價錢平 工作靚  
起貨快  
保證滿意 歡迎各埠僑胞來信定貨 依期無誤

### 飛龍油漆裝修

油漆裝修 各項工項 質料上等  
燕梳不遜 內外窗門 免費估價  
工作加美 服務超等 歡迎估價  
價錢最平 分期付款 樂意接受  
僑胞電話 車上就到 揀料評錢  
星期一至星期五上午九時至下午五時  
Worliand, Painting & Decorating 電話 874-7434

### 華仁蛋糕

地址：一街六一九號  
電話：六八一、八〇一七

中秋月餅

### 花旗麵廠

Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲香乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣吞皮  
鮮春捲皮  
鮮鮮蛋麵  
幸運餅仔  
迎歡辦發批沽零

### 黃炳超會計事務所

BING C WONG & ASSOCIATES  
Accounting & Taxation Service  
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.  
電話：682-7561 682-7562

專辦  
入息稅項  
月結年結  
會計事務  
特設電腦計算機輔助  
兼協助  
投資交易  
物業管理

### 元昌肉食公司

DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花腸  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期四營業至下午四時收市

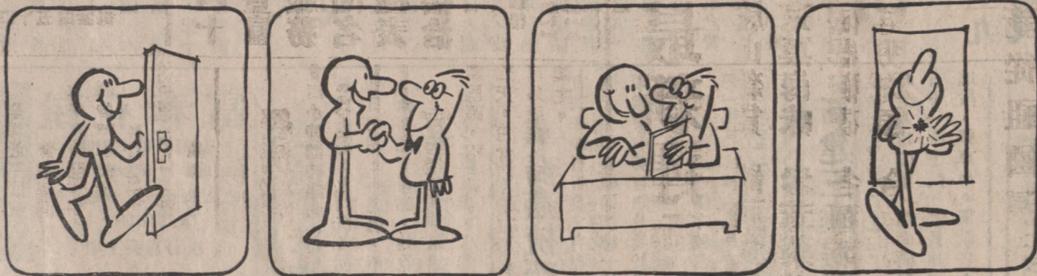
### 承接清理垃圾工務

Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價 電話 254-6008、接洽。

有經驗承接搬運工作  
價錢適宜。廿四小時應命。  
電話 733-8887 Excel Moving

# 如果你希望使我們的國家 成爲你的國家，我們必會 協助你，延長「移民中心」。

## 辦公時間：平日辦公至晚間八時，星期六亦全日辦公，直到十月十五日午夜爲止。



如果您是在去年十一月卅日以前來到加拿大，其後未曾離開過，您的身份是旅客或非法居留者，可以在一九七三年十月十五日以前的六十天中，向當局申請永久居留權，當局將以極寬大的條件審查您的資格。

如果您已經在加拿大成功地安定下來，您可能也有資格獲得移民局身份。

如果您在十月十五日午夜以前提出移民申請，您不會因爲當初非法入境而受到懲罰。同時，如果您的申請不被批准，您仍可以向獨立的移民上訴局提出上訴。

十月十五日午夜是截止申請日期，在這日以後你將不可以再在加拿大境內提出移民申請，同時亦不再有對出境令提出上訴權利在十月十五日以前，我們願盡量給你協助。甚至延長辦公時間受理申請案件。在八月十五日到十月十五日期間的六十日，各地「加拿大移民中心」每日由上午八時辦公至晚間八時，星期六由上午九時辦公至下午五時，十月十五日截止日期那天（星期一），開放到午夜十二時。

你可於上述任何時間內前來索取詳細說明書，絕不會有人問你任何問題。

我們邀請你使我們的國家成爲你的國家。

如果你還需要進一步的資料，請以電話，書信，或親自到就近的「加拿大移民中心」提出詢問。如果你那兒附近沒有移民中心辦事處，亦可向「就業中心」辦事處提出詢問，所有的服務都是免費的。

加拿大各地移民中心辦事處，每天（星期一至星期五）自上午八時開放至晚間八時，星期六由上午九時至下午八時，十月十五日（星期一）那天更辦公直至午夜，希望你不要錯過這個最後的機會。

移民就業部長安德拉



**Manpower and Immigration**  
Robert Andras, Minister

**Main-d'œuvre et Immigration**  
Robert Andras, ministre

### 津津有味譚

#### 一切常見的發疹病辨認法

（紅痧）三四天發疹，滿三天即退，砂粒綠豆大小，鮮紅色細粒。

還有「回熱熱」和「瘧疾」也會發疹，應以本症發熱形態或驗血爲辨。

又有「濕疹」也是癢的，以不發熱爲辨。

「熱痲」也癢的，少數也會有水泡的。

辨認時，可從熱痲開始，細細辨認，常把下列表格研究，見識稍多，便能一望而知了。

特別要說明「水痘與天花」之別。

水痘發時寒熱輕微，初見紅點，下午天

#### 預防高血壓的食品

預防高血壓的要點，就是要預防血管硬化。凡是含有礦質的食品，對血管硬化，有變化其性質的作用。所以到了相當年齡，血管硬化狀態時，宜常食含有礦質的食物，可使血管組織，不致日益硬化。即是預防高血壓的最佳方法。

理在先談礦質的食品。

苔菜

苔菜土產舖有電，是青綠色的，生在海藻岩石上，產量極豐。

「八三三」

### 訃告

先嚴譚渭洲字國漢謝公府廣東開平縣潭溪鄉龍里人痛於一九七三年九月十八日下午一時正壽終於聖約瑟醫院魂歸天國享壽七十歲不孝述文等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於九月廿四日（星期一）下午一時假座佛市黨儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於伏市蘭墓園 泰屬 宗親戚友世誼哀此訃

未亡人 司徒氏 孤子 述文 媳婦 曾氏 孤女 玉琴 適周門 玉珠 適周門 女婿 關新煜周榮榮 男女孫外孫等共十四名 外孫婿 方榮賜謝石謝富棠 誼孫女 芝蘭 誼孫女 麗梨 同泣告

治喪處：東山別墅 1286 G. Pender St., E. 報喪處：625 E. 19 Ave., Vancouver.

### 金華大市場

#### 週末特價平賣三天

九月廿一日至廿三日（星期五至星期日）

什貨類：白標乾（年糕乾）每包五毛 廈門蛋米粉每包三毛 沙河粉雙燕牌每包三毛 糖水杏子長城牌每十三毛 糖水菠蘿水仙牌兩千四毛九仙 菠蘿粒天壇牌兩千四毛九仙

鮮肉雞類：頭等嫩雞每磅六毛九 雞牌雞胸雞翼每磅八毛九仙 靚牛肉每磅一元七毛五仙

雞貨類：壹號大雞每打七毛九仙 壹號中雞每打七毛九 兩打半盤裝每盤壹元五角

海鮮類：五磅盒裝之巨頭冰霜去頭大蝦每盒十元五角 五磅盒裝之巨頭冰霜去頭大蝦每盒十一元六角 冰霜鮫魚每磅五毛九仙 冰霜鱈魚每磅五毛九仙 生鮮蠔半磅五毛九仙 足料即食蠔每磅一元一毛九仙

美味熟食 外賣

營業時間：每日上午九時至六時 星期五上午九時至九時 星期日照常營業

地址：奇化街一九〇號及維街六壹壹號 文華商業大廈樓下 電話：687-9841

#### 宜中西廚工

#### 舊車出讓

工金從優如有意者請電洽八五〇〇五 一九六四年 COMBAT 請電 卅式七、四三 Diner's Island, 90-5th St., Courtenay, B.C. 六九（本星期六或日）

**喜利旅行社**  
KOWLOON TOURIST SERVICE INTERNATIONAL  
KOREAN AIRLINE AGENT  
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.  
Tel. 685-6168 681-9541

本社爲大韓航空公司  
加拿大唯一代理處  
十月份備有特價機位  
十班來回遠東各地

雲高華至 漢城：六五五元  
台北：六五九元  
香港：六五九元

社址：雲高華蓮花酒店

**華僑酒家**  
W K Chop Suey Ltd.  
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會  
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想  
早午茶點 最多供應 豪華設備  
最佳享受 名廚主理 最精調味

營業時間：  
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時  
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時  
逢星期三休息  
電話：二六六 貳貳四 貳六六、壹八八四

**回來香港平機票**

由（\$399元起）

經常有超級 DC8 或 DC10 的噴射客機來回香港。

可在香港停留不同之期間。

所採用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。

保障搭客之訂金，Nilestar 公司，現增至五萬元保

險而所有訂金均存於信託戶口。

免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境洽

證，需時甚久，請在三、四、個月前與本公司接洽

爲方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地

下近吳氏餐館）

辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六

上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時

詢問或索取新章程可致電（六〇四）六八七二八

五五或六八七一一三一

美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung

(206) 682-0866

九月份來回香港班機一一轉讓  
本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格的僑胞可有機會搭此班機，請盡早與本公司接洽。

Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airline

**奧林比亞戲院**  
OLYMPIA THEATRE  
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月十八至廿一日 星期二至星期五  
晚七時半隆重放映  
彩色寬幕民初拳鬥奇情鉅片  
**上海灘** 龍君兒 易原 領銜主演  
陳鴻烈 楊洋

同場放映  
彩色寬幕青春奇情文藝鉅片  
**寂寞的十七歲**  
唐寶雲 柯俊雄 領銜主演

請注意：茲爲便利觀衆購票請打街東大華肉食公司代售

